文化中心應加國藝術協會邀請主辦

上海舞團在雲演出

（雲訊）中華人民共和國上海舞劇團一行一百五十多人，根據中、加兩國文化交流之協定，應加拿大政府之邀請，將於五月初抵加，在滿地可，多倫多，溫哥華，溫哥華以及其他大城市作巡迴演出。

據悉：該舞蹈團於五月五日、六日及七日，連三天在本市伊麗莎白女皇戲院演出芭蕾舞劇「白毛女」及其他精采節目。加拿大藝術協會認定中華文化中心乃認識揚文化藝術之團體，乃邀請其主辦「上海舞劇團」，在溫哥華市之演出。

中華文化中心爲演出事，特成立籌備小組，專責辦理。經個多月來之籌備，已一切就緒，早星期已將會員優先訂座之通告寄出，受到會員之熱烈歡迎，連日來到售票中心訂座者異常踴躍。

敬希愛好舞蹈藝術之各界人士留意演出之節目及時間。

售票地點：伊頓百貨公司
中華文化中心

天涯歡敘千杯酒少
台山會館春宴誌盛

（雲訊）台山寧陽會館春節聯歡大會，已於昨三日舉行，並於是日下午五時半假座片打東街名園酒家舉行宴會，筵開四十五席，盛況空前。

是日上午十一時起各嘉賓及域埠台山總會館代表主席袁臻榮，正副督羅景祥伉儷，正康樂李梓岳伉儷，副外交陳福綏，董事陳立新伉儷，中先生等九人，中華總會館代表林西屏，黃忠傳，林樹榮，劉經，中華職工總會代表黃兆良暨該邑耆英及各會員，蒞臨拜候，並設潔茗招待。

下午四時起，由該會總務余卓生，福利馬國深，監督陳明修，財政李楫賓，稽核黃傳芝等將宴會場所佈置一番，五時半男女邑僑嘉賓魚貫而至。

宴會開始，余卓生主持秩序，首由該會館主席黃石民宣佈宴會旨趣，繼而由董事長黃錫銓致歡迎詞。

隨而域埠台山總會館主席袁臻榮，中華總會館理事長林西屏致詞，跟着介紹台山總會館全體代表及美國紐約殷商麥總鳴先生起，與衆相見，殿由副主席李波來君致謝詞，各皆對春節聯歡意義發揮盡致。

演講完畢，幸運抽獎節目開始。

（未完）

李氏總公所及分所慶祝始祖誕辰盛誌

（雲訊）全加李氏總公所及雲埠李氏分所，於昨三日慶祝該族始祖道德聖人伯陽公誕辰，隆重舉行祀祖典禮，事前將禮堂點飾，煥然一新，是日適國會議員李僑棟，封翁瑞東伉儷及祖母紹南夫人由點城來雲度假，偕同李僑棟夫人聯同參加，世界日報駐本埠新任經理李景開君，亦抽空到會，倍形熱鬧。

（待續）

李發茂翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑李華樹字發茂，廣東開平大崗鄉大灣村人，年少來加，克勤克儉，處世和平，前年因年老體弱，眼患纏綿，遵醫生囑入老人院療養，距料羣醫束手，藥石罔效，不幸於四月六日下午五時半與世長辭，積閱享壽八十有二歲，其子榮晃媳孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，規友聞訊，咸表哀悼，聞擇於四月十五日下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行祭禮出殯歸土，卜葬於山景墓園云。

人瑞李崇廣窀穸訊

（雲訊）老僑商李廣就字崇廣台山塘美鄉人，來加八十餘年，向做柴薪和果店生意，經已息影家園數十載，以娛晚景，不幸於四月六日歲，仙逝正寢，積閱享壽一百有五歲，子炳華率家人等隨侍在側，遵禮成服，李翁生前和藹可親，今撒手塵寰，西歸道山，莫不悼惜，遺卜兒孫曾孫等百餘人，聞擇於四月十二日（星期二）下午二時，假座科市蘭殯儀廳，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於該墓園云。

賽馬改延下午六時

（雲訊）雲埠賽馬季前曾宣佈四月十一日下午一時開始，現據公佈改定於是日下午六時方開始賽馬。

歷任宣佈員有四十三年之稽朔先生經於去年宣佈退休，在過去期間他僅有兩次不返工紀錄，均由他李替任，德李卅伍歲，在本省中部任宣佈員有六年經驗，雖或如稽朔之優良，諒亦能勝任云。

林西河堂定期月會

（雲訊）林西河總堂九牧公所，定於四月九日（星期六）下午七時舉行月會，並商籌備紀念會及樓價問題。請會員依時出席。

社會版

李僑棟擬往訪中國

（雲訊）據雲市華埠新聞英文半月刊透露消息，雲東區自中黨國會議員李僑棟暨夫人雷綺華，及其父母李瑞東伉儷，刻正籌備前往中國訪問，如一旦成手續，即可成行云。

土庫出租

一廳一房有傢私近巴士學校請電話八七九－四七六零

土庫出租

兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃近學校各自門戶出入，電話：四三八－一七〇七

咖啡室急賣

坐位五十，租平批長，有意請來電四三三－九四一式，時間下午一時至八時

柏文與商業樓出賣

①投資良機，三十組柏文，在於Middlegate區，地段190×120每組壹萬九千元。
②Cg Zone最合商店或餐館，樓上有新兩睡房或三睡房組，式千五百方尺，在樓下適合辦公室或商店。
③商業樓，位上等地區，式十式百號部落喜士定街東。
④兩睡房組，在各項便利地區，有各種機具及特別設備。
⑤單家庭住宅，位於東雲埠，取價四萬餘元。
電話：Justin Mah 255-9950 or Jim Israni 298-3084 辦公室 291-2821

新型菓舖急讓自賣

因舖主無暇兼顧，賤價壹萬壹千元急讓，年期長架生新有意請電話：438-3614洽

新樓土庫全層出租

兩房一廳廚房浴室齊全全部地毡出租請撥八七六－三七八七電洽

新屋三間建築家出賣

位於3120 East 28 Ave，星期六卜午一時至四時開放。取價七萬九千元。電話：437-3468

◎訃告

不孝榮晃奉侍無狀禍延先嚴諱華樹字發茂李公府君廣東開平大崗鄉大灣村人前因年老體弱眼疾不便遵醫生囑入老人院療養不幸於四月六日下午五時半在院逝世積閱享壽八十有二歲不孝榮晃媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園　泰屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子　榮晃
媳　婦　羅艷桃
孫　男　浩源浩鈞浩明
孫　女　仲愛
侄孫曾孫卅餘名同泣告
治喪處：片打東街一三五半李商溪公所

聞

沙省獨市餐館生意連實業出賣

埠情良好，有中小學校，有醫生醫院，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲營此業者，請來面談。Dick's Restaurant P.O. Box 128 Neilburg, Sask. 50M g O Phone 306-823-4374 No Collect Call

僱請經驗剪裁工人

須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工，電話：873-2621洽。

◎哀謝

陳公榮星廣東省恩平縣人不幸於三月廿三日仙逝並於三月卅一日安葬於域多利貴路屋墳場承蒙各界親朋親臨執紼素車隨送致送花圈賻儀不勝感激謹此致謝

陳府家人泣謝

土庫出租

二房一廳廚房廁所樣樣齊全及煙草間請電話黃太 434-6289

華麗新柏文急賣

W. END近市中，海灘及唐人街，華麗舒適，一房一廳，請電話：683 3868

雅靜土庫出租

兩房一廳全地毡，廚廁全，各自門口出入，請晚上五時後電話：438-7610

狄麟建築

土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜電話：八七九－八一六一

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意，電話夜 291-0159 蘇先生 日 254-3211 李先生洽

旅店有房出租

內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，跑路街五六六號A。電話式五三－七六四四

雲埠洪門五机構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，實業部，體育會定期四月十日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席、共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權支社　實業部　洪門體育會　同啓
一九吉吉年四月五日

單人房出租

廚廁爐頭齊另樓上全層二房一廳晚六時後電二五三－六四四三

土庫出租

一房一廳廚廁傢俱全東十七街電話：438-3057

雲高華 華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
艷召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鶯鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一八元　膜一元八

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

潤大一睡房組出租

包括煖氣餐爐雪櫃與熱水，位於八式六號片打街東。電話：255-4190

新抒屋（近菲沙夾百老匯街）

華麗上下層抒屋，每單位三睡房主人房有廁所（五四〇－五四二東十街）電屋主八七九－三四三一或四三八－〇七四六

靚屋出租或出賣

七房二廁雪櫃爐頭地毡齊租金四百五十元近乃街在六十三街東一三一九號近巴士站找姓伍

實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨

實事　實業燕梳

▲總局四五〇號▲

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善

今年汽車保險，請與本公司接洽良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待

特別介紹：

星期日下午二至四時開放一式四八第十一街東，光猛結實大屋，坐落標準孖屋地，二廳三睡房，士庫另有睡房　全屋三副廁所，合大家庭或改裝孖屋，屋主已購新屋，只售五萬三千九，伍澤森電約參觀 327-7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤濂　733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創不及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，賺錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，爲雅潔，上庫另有睡房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

伍澤森　327-7842

▲二廳三睡房大屋三副廁所近交通學校，屋主已購新屋，平售開價五萬三千九請參觀還價

▲Surrey區靚雜貨店　每日生意四百元，連家外舖，有優良一廳兩睡房地方可住，位於興旦大街，近學校每年賺錢式萬五千元左右。

▲靚風景地兩幅，近蘭飛和五街不日動土興工，可以用你的舊屋相換。

雷廣庭　926-9771

▲菓舖生意出讓，西人舖主獨市生意，新型傢撐，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

▲埠邊餐館出讓，生意連賣業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

鍾天賜　876-4575

轉旺餐館出讓：
在購物中心 Shopping Centre，離埠卅分鐘路程，每日生意二百元，專營炸雞炸魚等，設備一流，裝璜美化，若增加中餐外賣更佳。
親住家屋抵買：
近華埠（步行十分鐘）兩廳三房兩層連全土車，新式廚房，浴廁新電線銅水喉，四萬二千五百元1022 Odlum Drive（近 Clark Drive 夾 Parker 街）

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業，開設店十五間，向蒙華友光顧，不勝感激，茲爲便利起見，特聘請袁金學君（Jimmy Yuen）爲各位服務。

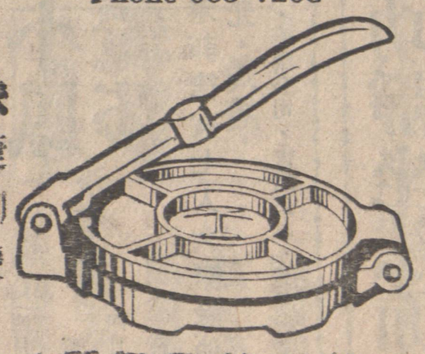
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、櫃、洗衣機、冰箱、家庭用具、傢俬、地毡。其他各種傢俬俱全，貨多減價，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金學君用華語接洽，誠表歡迎。

和明公司

華埠去高
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備

快捷利便



◁新到特製鐵質▷
蝦皮夾
每個七元五毛

香港名廚主理京都排骨
鳳城滑魚卷家鄉羊肉
保仔金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
獨具風格　免費送餐
物美價廉